

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1922)

**Heft:** 73

  

**Rubrik:** Eglise suisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 03.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

THE  
**"ZURICH"**  
 General Accident and Liability  
 Insurance Company, Ltd.

of Zurich, Switzerland.

(FOUNDED 1872.)

beg to announce the opening of their

Branch Office for the United Kingdom at

**1 & 2, Poultry, LONDON, E.C. 2.**

Manager: Mr. W. S. WORK.

Telephone: Central 2772.

**Classes of Business transacted:**

Employers' Liability.  
 Personal Accident and Sickness.  
 Motor Cars.  
 Public Liability.

**Extract from the Balance Sheet as  
 per 31st December, 1921:**

	Frs.
Capital authorized & subscribed	10,000,000
Capital paid-up	7,500,000
Total Assets	155,266,074
Premium Income	82,038,177

**MONSIEUR ARTHUR BAUME.**

Nos lecteurs apprendront, comme nous, avec un vif regret, que notre distingué compatriote M. Arthur Baume, Officier de la Légion d'Honneur, s'est vu obligé, pour raisons de santé, de donner sa démission de président du Comité de l'Hôpital Français, et ses collègues ont dû s'incliner devant sa décision irrévocable car c'était la seconde fois que M. Baume offrait sa démission.

Le Comité désirant témoigner à M. Baume sa reconnaissance des services exceptionnels qu'il a rendus à l'Hôpital depuis 1894 et particulièrement au cours des huit années de sa présidence, l'a élu, à l'unanimité, Président Honoraire du Comité.

Nous sommes heureux d'apprendre que M. Baume se remet petit à petit de la longue et cruelle maladie qui l'a terrassé en Décembre dernier et nous le félicitons de sa nomination de Président Honoraire du Comité de l'Hôpital Français; institution qui est chère à tous les Suisses qui y trouvent toujours, sans bourse délier, les meilleurs soins et le meilleur accueil.

**THE EDITOR'S LETTER BAG.**

P. M.—Many thanks for subscription. The "S.O." should always reach you by Saturday first post. We have made several complaints to the G.P.O. about the delay in delivery, and they have promised to speed up the service in future.

Miss A. H.—With reference to your letter the Editor will be delighted to see you at any time in his office. As regards the possible effect of the levy on capital, the outlines of the scheme were given in our last issue, but we shall be pleased to give you a personal introduction to an expert on financial matters who will explain anything you find obscure. We are glad to hear you are becoming a subscriber and are sending you a form to fill up. This form, by the way, you have already received in the propaganda copies previously sent you. The "S.O." will keep readers informed as to developments of the proposed levy.

Miss L. D.—We are delighted you read the paper with pleasure and interest. Your subscription carries you up to No. 115 inclusive.

H. B.—We much regret to hear that the arrears in your subscription were caused by illness, and we trust you are well on the way to complete recovery. The copies you request on Dr. Spahlinger's treatment have been forwarded to you.

H. M.—Your congratulations are warmly appreciated on the change in the paper which you call "removing its infant skirt and dressing it in long trousers" (1), and on the addition of a literary page. This progress has been welcomed by many readers.

Miss H. and others.—The film "Running Waters," referred to in last week's "Notes and Gleanings," has not yet been released, and we are told that this film will probably be "showed" to the public at the end of April.

**SWISS BANK FOOTBALL CLUB.**

SWISS BANK 1st XI v. SOUTH BRITISH INSURANCE COMPANY 1st XI at Preston Road.

A fairly evenly contested game for the first twenty minutes. Aided by a very strong wind, the visitors made several early raids on the home goal, but were

met by a Mund defence. At half-time the Bank led by 2 to 0. The Bank pressed continuously all through the second half and scored eight goals before easing up. All the Bank forwards were on the target: Tobin (4), Goubach (3), Bohannan, Tobler and Benz all scoring. The home defence proved much too strong for the opposing attack.

Final result: Swiss Bank 10, South British Insurance Company 0.

Team: Zürcher: Herzog, Ash; Schwendener, Ruffer, Bornand; Tobler, Bohannan, Goubach, Tobin, Benz. SWISS BANK 2nd XI v. LLOYD'S BANK 4th XI at Preston Road.

The Swiss Bank 2nd XI had in their first home League match this season to meet Lloyd's Bank 4th XI. The visitors, losing the toss, had to play against a fairly strong wind, and made their game in consequence a defensive one. Steiner, who led the Red's attack, swung the ball about well, and the wings, Rueff and Hildebrand, were clever raiders. After settling down, Smith opened the score for the home team, being the result of a fast run along the touch-line by Rueff, who centred in fine style across the goalmouth. In the second half our defence was tested on several occasions, but proved very sturdy. Zurlinden and Peter booting the ball up the field with smart kicks, spoiling every chance of equalising the score. The Swiss, attacking again in turn, succeeded to improve their lead, which point had to be credited to Hickson. It was in the last minute that the Red's leader broke through—on his own, beating the backs and goalie, and tapping the ball into the net.

Result: Swiss Bank 3, Lloyd's Bank 0.  
 Team: Grob; Zurlinden, Peter; Bonjour, Schranz, Kebbell; Rueff, Hickson, Steiner, Smith, Hildebrand. SWISS BANK 3rd XI v. OBERON ATHLETIC F.C.

The Bank's team was handicapped by being a man short, and therefore had to work very hard to stop the opponents' attacks. The game was very keen, but the Oberon were superior in every way, and at half-time led by 2 to 0. In the second half the Swiss had to play a defensive game, and were actually beaten by 4 to 0.

Team: Lardet; Scherz, Wangler; Gerber, Gautschi, Stutz; Gunther, Weber, Guy, Schaub.

**STOCK EXCHANGE PRICES.**

BONDS.	Oct. 17	Oct. 23	
Swiss Confederation 3% 1903	76.00%	72.65%	
Swiss Confed. 9th Mob. Loan 5%	100.60%	100.35%	
Federal Railways A-K 3 1/2%	79.75%	79.75%	
Canton Basle-Stadt 5 1/2% 1921	101.85%	101.05%	
Canton Fribourg 3% 1892	68.50%	68.00%	
Zurich (Stadt) 4% 1909	100.10%	100.25%	
SHARES.	Nom.	Oct. 17	Oct. 23
Swiss Bank Corporation	500	597	600
Crédit Suisse	500	617	621
Union de Banques Suisses	500	525	523
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz	1000	1325	1330
Société pour l'Industrie Chimique	1000	1110	1060
C. F. Bally S.A.	1000	940	912
Fabrique de Machines Oerlikon	500	600	594
Entreprises Sulzer	1000	637	617
S.A. Brown Boveri (new)	500	312	307
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	400	184	176
Choc. Suisses Peter-Gailler-Kohler	100	103	101
Comp. de Navig'n sur le Lac Léman	500	445	390

**ALFRED MULLER,**  
 WATCH & CLOCK MAKER,  
 58, DEAN STREET, LONDON, W. 1.

Restoration of Modern and Antique Watches and Clocks of every description.

VENTE DE MONTRES DE PRÉCISION. MÉTAL ARGENT.

**EUROPEAN & GENERAL  
 EXPRESS CO., Ltd.**

MANCHESTER, LONDON, W. 1. LIVERPOOL.  
 32, Brazennose St. 15, Poland Street. 14, South Castle St.

Oldest Swiss Forwarding Agency in England

Household Removals at inclusive Prices  
 in our own Lift Vans.

Luggage and Private Effects  
 collected, packed and shipped to and from all countries

**BEST GOODS SERVICE BETWEEN  
 SWITZERLAND & ENGLAND**

Average Transit for Petite Vitesse (Frachtgut):

LONDON-BASLE 7-8 days  
 BASLE-LONDON 4-5 ..

Managing Directors: H. Siegmund & Erh. Schneider-Hall.

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

**Assemblée Mensuelle**

aura lieu le MARDI 7 NOVEMBRE, au Restaurant GATTI, et sera précédée d'un souper familial à 6.30 h. (sh. 5/6 par couvert).

Cet avis tient lieu de convocation. Tous ceux désirant y participer sont invités à s'annoncer en temps utile au Trésorier, M. G. Dimier, 46, Cannon Street, E.C. 4. (Téléphone: Central 1321).

**Ordre du Jour.**

Procès-verbal. Admissions. Procès-verbal. Admissions. Démonstrations. Banquet Annuel. Divers.

**UNION HELVETIA CLUB,**

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W. 1.  
 (Opposite Shaftesbury Theatre.)

30 Bedrooms. 45 Beds.

**SWISS CUISINE AND WINES.**

Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.

Large and Small Hall for

**DINNERS, CONCERTS, WEDDINGS, & c.**

BILLIARDS AND SKITTLES.

Dances every Saturday and Sunday. Grand Concerts each Sunday Afternoon.

Membership—Fee: One Guinea per annum.  
 New Members welcome.

The Clubhouse Committee.

**SUBSCRIPTIONS RECEIVED.**

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

F. Tichelly (123), E. de Pourtalès (97), A. G. Pluss (97) Miss M. L. Dupuis (115), P. Mathys (90), M. Aeschlimann (117), H. Brunner (117), Ch. Lançon (124), E. Schumacher (123), Mrs. L. Detloff (84), J. Geilinger (96), Ch. Bovet (98), A. Bolliger (97).

**EGLISE SUISSE, 79, Endell St., W.C. 2.**

Dimanche, 29 Oct., 11h.—M. R. Hoffmann-de Vieme.  
 6.30.—Culte d'adoration en deux langues.

Dimanche, 5 Nov.—Jour de la Réformation; Services de Ste. Cène matin et soir.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Saturday, Oct. 28th.—CITY SWISS CLUB: Cinderella Dance at Gatti's Restaurant.

Friday, Nov. 3rd, at 8.30 p.m.—SWISS INSTITUTE: Lecture by R. Cromwell Edwards, Esq., on "Marriage: Its Social and National Importance."

Saturday, Nov. 4th, at 6.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Cinderella Dance at the Midland Hotel.

Monday, Nov. 6th, at 5 p.m.—PUBLIC LECTURE by Prof. Eug. Borel on "The Position of Switzerland in International Law" at the London School of Economics and Political Science, Houghton St., Aldwych, W.C. 2.

Tuesday, Nov. 7, at 6.30 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting and Supper (see adv.).

Friday, Nov. 10th, at 8 p.m.—CITY SWISS CLUB: Lantern Lecture by Mr. G. Dimier, at King George's Hall (Y.M.C.A.).

Friday, Nov. 10th, at 8.30 p.m.—SWISS INSTITUTE: Lecture by Albert C. Dabbs, Esq., on "Off the Beaten Track in London."

Wednesday, Nov. 22nd, at 7.15 p.m.—Association of British Members of the SWISS ALPINE CLUB: Annual Dinner at Gatti's Restaurant.

Thursday, Nov. 23rd, at 7.30 p.m.—SWISS BANK CLUB: Dance at the Suffolk Galleries, Suffolk Street, S.W. 1.

Thursday, Nov. 23rd.—UNIONE TICINESE: Annual Concert and Dance at 74, Charlotte Street, W. 1.  
 Friday, Dec. 1st.—CITY SWISS CLUB: Annual Banquet and Ball at Prince's Restaurant.

Miss Olga Carmine will give a Pianoforte Recital on November 7th at Brussels.